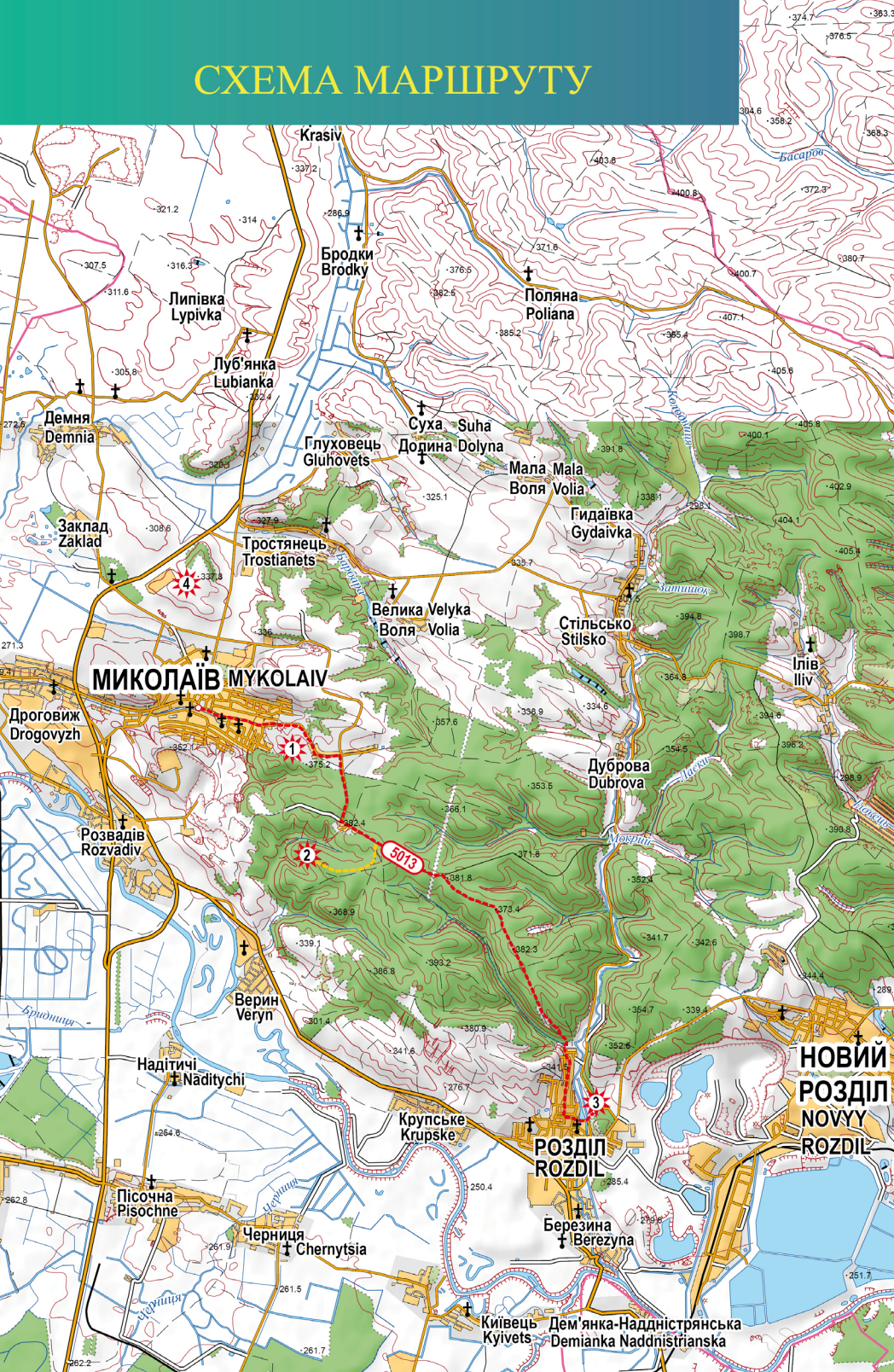


# СХЕМА МАРШРУТУ



Профіль траси велосипедного шляху №5013  
Profile of the bike path      Profil szlaku rowerowego

407 m

256 m

12,7 km

## Позначення / Legend

Велосипедний шлях №5013    Bicycle trail №5013  
Szlak rowerowy №5013

5013

Шлях пішохідний    Walking trail  
Szlak pieszy

## Туристичні знаки / Signs of the route

Підтверджувальний знак  
Confirming sign

Вказівний знак  
Indicating sign



Інформаційний знак  
Information sign

PL-BY-UA  
2014-2020



Funded by  
the European Union

Інформаційну брошуру створено в рамках спільного польсько-українського проєкту «Сьогодні разом – спільна популяризація культури та історії Ленчинського повіту і Миколаївського району» (англ. «Together now – common promotion of culture and history of the Łęczna County and the Mykolaiv Region») між Миколаївською районною радою Львівської області (Україна) та Ленчинським повітом (Республіка Польща) у 2020 році, який реалізується в рамках програми «Транскордонного співробітництва Польща-Білорусь-Україна: 2014-2020 роки».

Broszura informacyjna powstała w ramach wspólnego polsko-ukraińskiego projektu „Teraz razem – wspólna promocja kultury i historii powiatu łęczńskiego i rejonu mikołajowskiego” pomiędzy Mikołajowską Radą Rejonową Obwodu Lwowskiego (Ukraina) i powiatem łęczńskim (Rzeczpospolita Polska), realizowanego w ramach Programu Współpracy Transgranicznej Polska-Białoruś-Ukraina 2014-2020.

The informative brochure was developed as a joint Polish-Ukrainian project 'Together now – common promotion of culture and history of the Łęczna County and the Mykolaiv Region' between Mykolaiv District Council of Lviv region (Ukraine) and Łęczna County (Republic of Poland) in 2020, which is implemented within the framework of the program "Cross-Border Cooperation Poland-Belarus-Ukraine: 2014-2020".

## ПАРТНЕРИ ПРОЕКТУ:

<http://mikołajvivrada.gov.ua/> - Миколаївська районна рада Львівської області  
[www.powiatleczynski.pl](http://www.powiatleczynski.pl) - Ленчинський повіт (Республіка Польща)  
<https://www.pbu2020.eu/ua> - сайт Програми Транскордонного співробітництва Польща-Білорусь-Україна 2014-2020 роки

### Partnerzy projektu:

<http://mikołajvivrada.gov.ua/> – Mikołajowska Rada Rejonowa Obwodu Lwowskiego  
[www.powiatleczynski.pl](http://www.powiatleczynski.pl) – Powiat Łęczński (Rzeczpospolita Polska)  
<https://www.pbu2020.eu/ua> – strona internetowa Programu Współpracy Transgranicznej Polska-Białoruś- Ukraina 2014-2020

### Project partners:

<http://mikołajvivrada.gov.ua/> - Mikolaiv District Council of Lviv Region  
[www.powiatleczynski.pl](http://www.powiatleczynski.pl) - Łęczna County (Republic of Poland)  
<https://www.pbu2020.eu/ua> - website of the Cross-Border Cooperation Programme Poland-Belarus-Ukraine 2014-2020



# СТЕЖКАМИ МИКОЛАЇВЩИНИ

Інформаційна брошура / Information brochure / Broszura informacyjna



## Миколаївський район

Миколаївський район — район України у центрі Львівської області південніше від Львова. Населення становить 60 тисяч осіб.

На території Миколаївського району Львівської області зосереджено вагомий потенціал для розвитку туристичної галузі. Регіон характеризується оригінальними та унікальними традиціями, культурою, звичаями, обрядами, а також великою кількістю визначних пам'яток історії та культури, зокрема пам'яток археології, національно-визвольних змагань, унікальних зразків сакральної та побутової архітектури, малярства, оборонних споруд.

Миколаївщина позиціонує себе як район з важливим історико-природничим потенціалом та вагомим культурним надбанням.

Приємний та змістовний відпочинок, привітні жителі та хороший настрій завжди чекають на Вас на гостинній землі Миколаївщини.

## Rejon mikołajowski

Rejon mikołajowski to rejon Ukrainy w centrum obwodu lwowskiego na południe od Lwowa. Populacja wynosi 60 tysięcy osób.

Na terenie rejonu mikołajowskiego obwodu lwowskiego skoncentrowany jest znaczny potencjał rozwoju branży turystycznej. Region charakteryzuje się oryginalnymi i unikalnymi tradycjami, kulturą, obyczajami, obrzędami, a także dużą liczbą zabytków historyczno-kulturowych, w tym archeologicznych, zabytków z okresu walk narodowowyzwoleńczych, unikatowych przykładów architektury sakralnej i domowej, malarstwa, urządzeń fortyfikacyjnych.

Mikołajowszczyzna pozycjonuje się jako rejon o ważnym potencjale historycznym i przyrodniczym oraz znaczącym dziedzictwie kulturowym.

Przyjemny i wypełniony treścią wypoczynek, przyjaźni mieszkańcy i dobry nastrój zawsze czekają na Państwa na gościnnych terenach Mikołajowszczyzny.

## Mykolaiv district

Mykolaiv district is a district in Ukraine in the center of Lviv region to the south of Lviv. Population: 60 thousand people.

Significant potential for the development of tourism industry is concentrated on the territory of Mykolaiv district, Lviv region. The area is characterized by original and unique traditions, culture, customs, rituals, as well as a large number of historical and cultural monuments, including archeological monuments, national liberation struggles monuments, unique examples of sacred and domestic architecture, painting, fortifications.

Mykolaiv district positions itself as an area with important historical and natural potential and significant cultural heritage.

Pleasant and meaningful rest, friendly residents, and good mood are always waiting for you on the hospitable land of Mykolaiv district.



Каплиця «Писанка» - унікальна пам'ятка містечка Миколаїв. Молодий храм був побудований у 2002 році. Для розташування незвичайної будови було вибрано особливе місце. Це знаменита і неприступна гора, яку місцеві жителі нарекли «Високим каменем». аплиця виконана у вигляді великого розписного пасхального яйця - «писанки». Обраний орнамент є старовинним сакральним візерунком. Красива споруда, увінчана великим християнським хрестом, видніється на відстані декількох кілометрів.

1

Kaplica Pisanka – to unikalny zabytek miasteczka Mikołajowa. Nowo wzniesiona świątynia została zbudowana w 2002 roku. Do lokalizacji niezwyklej budowli zostało wybrane szczególne miejsce. Jest to słynna i niedostępna góra, którą miejscowi mieszkańcy nazwali Wysokim Kamieniem. Kaplica jest wykonana w formie dużego malowanego jajka wielkanocnego – pisanki. Wybrany ornament to starodawny wzór sakralny. Piękna budowla zwieńczona dużym chrześcijańskim krzyżem widoczna jest z odległości kilku kilometrów.

1

«Pysanka Chapel» is a unique monument of the city of Mykolaiv. The temple was built in 2002. A special place was chosen for the location of the unusual building—a famous and unapproachable mountain called «Vysokyi Kamin» (High Stone) by locals. The chapel is made in the form of a large painted Easter egg—«pysanka». The chosen ornament is an ancient sacred pattern. The beautiful building, topped by a large Christian cross, can be seen at a distance of several kilometers.



«Грот Прийма» (Печера Неандертальця, 45 тисяч р. до н.е.) – друге поселення неандертальців, яке було знайдено на території України і є пам'яткою археології європейського значення.

2

Grota Pryjma (Jaskinia Neandertalczyka, 45 tys. lat p.n.e.) jest drugą osadą neandertalczyków, znalezioną na terytorium Ukrainy i zabytkiem archeologicznym o znaczeniu europejskim.

2

«Pryima Grotto» (Neanderthal cave, 45 thousand years BC) is the second Neanderthal settlement that was found in Ukraine and is an archeological site of European importance.



«Палац Жевуських-Лянцкоронських» — пам'ятка архітектури XVIII-XIX ст. Розташований при східній околиці селища Розділ Миколаївського району Львівської області.

3

Pałac Rzewuskich-Lanckorońskich – zabytek architektury z XVIII-XIX w. Umieszczony na wschodniej okolicy wsi Rozdół rejonu mikołajowskiego obwodu lwowskiego.

3

«Palace of Rzewuski-Lanckoronski Family» is an architectural monument of XVIII-XIX centuries. It is located in the eastern outskirts of the village Rozdil, Mykolaiv district, Lviv region.



«Комплекс фортифікаційних та інженерних споруд «Фортеця м.Миколаїв»» - пам'ятка культурної спадщини – 1910 р. Це підземні тунелі, потерни, вирубані в пісковикі в 1910-1913 рр в рамках будівництва миколаївського тет-де-пона – оборонного передмостового укріплення, з метою захисту переправ через річку Дністер.

4

Zespół urządzeń fortyfikacyjnych i inżynierskich „Twierdza Mikołajowa” – to zabytek dziedzictwa kulturowego z 1910 r. Są to podziemne tunele, poziome galerie, wycięte w piaskowcu w latach 1910-1913 w ramach budowy mikołajowskiego przedmościa – obronnej fortyfikacji pozycji przedmostowej, w celu obrony przepraw przez rzekę Dniestr.

4

«Complex of fortifications and engineering constructions «Fortress of Mykolaiv»» is a cultural heritage site of 1910. There are underground tunnels and posterns cut in the sandstone in 1910-1913 during the construction of Mykolaiv bridgehead (tête de pont) — defensive bridgehead fortification to protect the crossing of the river Dniester.